

TE 504

# Bedienungsanleitung Operating instructions

**HILTI**

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr, folgende grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen immer zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennenden Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke.
- 4 Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Werkzeuge sollen in trockenen, verschlossenen Orten und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benützen Sie das richtige Elektrowerkzeug. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Belastungen. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind, z. B. benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
- 8 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benützen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie auch Atemmasken bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 10 Keine Zweckentfremdung des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 11 Sichern Sie das Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und es ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- 12 Beugen Sie sich nicht zu weit darüber. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 13 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise eines Werkzeugwechsels. Kontrollieren Sie regelmässig das Kabel und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie sie, falls beschädigt. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- 14 Ziehen Sie den Netzstecker. Bei Nichtgebrauch vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie z. B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- 15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 16 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 17 Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel im Freien.
- 18 Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor, verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 19 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Sie Schutzeinrichtungen oder beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen, ob keine Teile gebrochen sind, ob sämtliche anderen Teile einwandfrei, richtig montiert und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Gerätes beeinflussen können, stimmen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäss durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 20 Achtung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind oder im jeweiligen Katalog angeboten werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlener Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 21 Reparaturen nur vom Elektrofachmann. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, anderenfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
- 22 Schliessen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabzugs- und auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig genutzt werden.

**Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf.**

# Hilti Meisselhammer TE 504



**Mittelgeliefertes Maschinenzubehör:**  
Koffer, Putzlappen, Hilti Werkzeug-Fett,  
Bedienungsanleitung

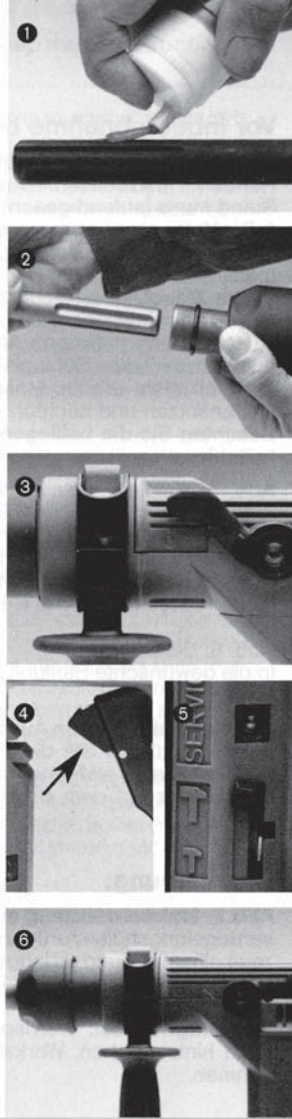
## Technische Daten

Aufgenommene Leistung:	900 W
Spannung (Versionen):	100 V, 110 V, 115 V, 230 V, 240 V
Aufgenommener Strom:	9,6 A, 8,7 A, 8,5 A, 4,2 A, 4,2 A
Frequenz:	50–60 Hz
Maschinengewicht:	4,9 kg
Abmessungen:	440×90×210 mm
Schlagzahl bei Belastung:	1860 / 2630 Schl./min.
Einzelschlagenergie:	2,6 Joule / 5,2 Joule
Meisselleistung in Beton mittlerer Härte:	Standardmeissel SM 36 – 300 cm <sup>3</sup> /min. Leichtmeissel LSM 28 – 360 cm <sup>3</sup> /min.
Meisselwerkzeuge:	Spitz-, Flach-, Spat-, Breitspat-, Hohl, Kanalmeißel (schmal, breit) mit Gleiter in Standard und teilweise Leichtaus- führung
Werkzeugaufnahme:	TE-Y
Meisselschneiden-Einstellung in 12 Positionen	
Dauergeschmiert	
Schwenkbarer Seitengriff	
Ein-/Ausschalter arretierbar	
Elektronische Drehzahlregulierung zur Komfortverbesserung	
Schlagstärkenregulierung zur Leistungsanpassung: max. = 100%, min. = 50%	
Schutzklasse II (schutzisoliert), CENELEC HD 400	
Dieses Elektrowerkzeug ist entsprechend den Richtlinien 76/889/EWG + 82/499/EWG funkentstört	
Funk- und fernsehentstört nach EN 55 014	
Serviceanzeige mit Lichtsignal	

## Geräusch- und Vibrationswerte

Der Schalleistungspegel liegt unter 108 dB(A)
Schallschutzmassnahmen sind erforderlich.
Die typische bewertete Schwingbeschleunigung beträgt 12 m/s <sup>2</sup> .

Technische Änderungen vorbehalten.



## Vor Inbetriebnahme beachten:

Bei der Arbeit ist das Gerät mit beiden Händen festzuhalten. Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.

1. Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.
2. Die Maschine ist schutzisoliert und darf daher **nicht geerdet** werden.
3. Keinen übermäßigen Anpressdruck ausüben – die Schlagleistung wird dadurch nicht erhöht. Maschine lediglich ansetzen und nachführen.

**Beachten Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise.**

**Abb. 1: Reinigen der Werkzeuge:** Die Werkzeugaufnahme wird nicht vom Schmiersystem der Maschine erfasst. Das Einsteckende sollte daher regelmäßig gesäubert und mit Hilti-Werkzeug-Fett leicht befettet werden.

## Abb. 6: Seitengriff

In die gewünschte Stellung bringen und fixieren.

**Startzeit bei niedrigen Aussentemperaturen:** Verkürzen Sie diese, indem Sie das Werkzeug während des Startens einmal kurz auf dem Untergrund stossen.


## Handhabung:

### Abb. 2: Meisselwerkzeug einsetzen



Verriegelungshülse zurückziehen, Werkzeug einsetzen und so lange drehen, bis es in die Führungsnuten einrastet, Verriegelungshülse loslassen.

**Werkzeugwechsel:** Verriegelungshülse nach hinten ziehen, Werkzeug herausnehmen.

### Abb. 3: Meisselstellung

Schalthebel in Stellung (Symbol **O**) bringen. Meissel in der gewünschten Arbeitsstellung auf Schaltstellung «Meisseln» (Symbol ) einrasten.

### Abb. 5: Schlagstärkenwahl

Arbeitsleistung einstellen (Symbol  100% oder Symbol  50%), Gerät kräftig ansetzen und meisseln.

### Abb. 4: Arbeitsbeginn:

Maschine ansetzen und Schalter betätigen. Für Dauerbetrieb Arretierwippe durchdrücken. Für Ein-/Aus-Betrieb Schalter drücken.

## Service:

### Abb. 5:

Der Meisselhammer hat eine Serviceanzeige. Wenn die Anzeige aufleuchtet Service bei Hilti durchführen. **Bei Nichtbeachtung können teure Folgeschäden auftreten.**

Elektrowerkzeuge müssen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Der Service darf darum nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die Verwendung von Hilti Originalteilen gewährleistet die optimale Sicherheit.

## Werkzeug-Instandsetzung:

### Spitz- und Spatmeissel:

**Geringer Schneidverschleiss:** Werkzeug vorsichtig – ohne Verfärbung an der Oberfläche – nachschleifen. Wenn erforderlich auch mehrfach.

**Hoher Schneidverschleiss:** Werkzeug bei ca. 900°C bis 1000°C (hellrot-hellgelbrot) nachschmieden und anschließend zum Härten auf 1000°C bis 1100°C

(hellgelbrot-gelb) erhitzen. Anschließend an der Luft abkühlen. Zusätzliches Anlassen ist nicht notwendig.

### Formmeissel – Hohl-/Kanal-/Spatmeissel

**Geringer Schneidverschleiss:** Vorsichtig nachschleifen bei Spitz- und Flachmeissel.

**Hoher Schneidverschleiss:** Werkzeug bei ca. 850°C bis 1050°C (hellrot-hellgelbrot) schmieden. Zum Härten auf 850°C bis 900°C (hellrot) erhitzen und in Öl abschrecken. Anschliessend anlassen bei 200°C bis 300°C.

### Nachschleifen:

Spitzmeissel



Flachmeissel



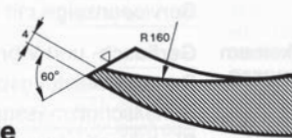
Spatmeissel



Kanalmeissel



Hohlmeissel



## Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der

Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d. h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmitelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und / oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden. Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.

**Caution:** The following fundamental safety precautions must always be observed when using electric tools/machines as protection against and electric shock, the risk of injury and fire hazards. Please read and take note of these precautions before you use the tool/machine. Keep these safety precautions in a safe place!

**1** Keep your place of work clean and tidy. Disorder where you are working creates a potential risk of accidents.

**2** Make allowance for influence from the surroundings. Don't expose your electric tools/machines to rain. Don't use electric tools/machines in damp or wet surroundings. Make sure the work area is well lit. Don't use electric tools/ machines near inflammable liquids or gases.

**3** Always protect yourself against electric shock. Never touch grounding (earthing) parts e.g. pipes, radiators, cookers, ovens, refrigerators.

**4** Keep children away. Don't let other persons touch the electric tool/machine or supply cord. Keep them away from your work area.

**5** Keep your electric tool/machine in a safe place. Electric tools/machines not in use should be kept in a dry locked-up place out of the reach of children.

**6** Don't overload your electric tools/machines. You will do your work better and safer in the specified performance/rating range.

**7** Always use the right electric tool/machine for the job. Don't use underpowered tools/machines or attachments for heavier duty jobs. Don't use electric tools/ machines for work and purposes for which they are not intended, e.g. don't use a hand-held circular saw to cut down trees or cut up branches.

**8** Wear suitable clothing. Don't wear loose clothing or jewellery – they could be caught up in moving parts. When working outside, the use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Wear a helmet or cap if you have long hair.

**9** Always wear protective goggles. If work causes dust, wear a mask as well.

**10** Don't use the supply cord for any other purpose. Don't carry the electric tool/ machine by the supply cord and don't pull the plug out of the socket/receptacle by pulling the supply cord. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

**11** Secure the workpiece. Use a clamping device or vice to hold the workpiece. It is secured more reliably in this way than in your hand and you can then hold and operate your electric tool/machine with both hands.

**12** Don't bend over too far when working. Avoid an unusual stance. Make sure that you are standing firmly and keep your balance at all times.

**13** Take good care of your electric tools/machines. Keep the drill bits, insert tools etc. sharp and clean so that you can do your work better, safer and more reliably. Observe the cleaning and maintenance regulations and

the instructions for changing drill bits, insert tools etc. Check the supply cord regularly and have it renewed by a recognized specialist if it is damaged. Check the extension supply cord regularly and, if it is damaged, replace it. Keep grips and side handles dry and free from oil or grease.

**14** Always pull out the plug from the mains if the electric tool/machine is not in use, prior to cleaning and maintenance work and when changing a drill bit, saw blade or insert tools of any kind.

**15** Never leave a key in place. Always check before switching on that the key or adjusting tools have been removed.

**16** Avoid any unintentional start-up. Never carry a plugged-in electric tool/machine with your finger on the switch. Always make sure that the switch is off when plugging the electric tool/machine into the main electric supply.

**17** If an extension supply cord is used outside, only use one which has been approved for the purpose and is correspondingly marked.

**18** Be attentive at all times. Keep your eye on your work. Remain in a sensible frame of mind and don't use the electric tool/machine if you cannot concentrate completely.

**19** Check your electric tool/machine for damage. You must check the safety devices or damaged parts carefully for perfect functioning in keeping with the intended purpose before using the electric tool/machine further. Check whether the moving parts function properly, whether they aren't sticking, whether

any parts are broken, whether all other parts work properly and are fitted correctly, and make sure that all other conditions which can influence operation and running of the electric tool/machine are as they should be. Damaged guards and protective devices and parts must be repaired properly by an authorized service workshop or replaced provided that nothing else is stated in the operating instructions. Damaged switches must also be replaced in the recognized service workshop. Never use electric tools/machines which cannot be switched on and off by the switch.

**20** Caution ! For your own safety's sake, only use accessories and attachments which are specified in the operating instructions or in the respective catalogue. The use of accessories or insert tools or attachments other than those specified in the operating instructions can result in personal injury to you.

**21** Only have repairs carried out by recognized electrical specialists. This electric tool/machine complies with respective safety regulations. Repairs may only be carried out by an electrical specialist otherwise an accident hazard for the operator can exist.

**22** Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

**Please keep these safety precautions in a safe place.**

# Hilti TE 504 Breaker



## Supplied kit:

Plastic case, cleaning cloth, Hilti insert tool grease and operating instructions

## Technical data

Power input:	900 W
Voltage (Version):	100 V, 110 V, 115, 230 V, 240 V
Current input:	9.6 A, 8.7 A, 8.5 A, 4.2 A, 4.2 A
Frequency:	50-60 Hz
Machine weight:	4.9 kg
Dimensions:	440×90×210 mm
Hammering speed under load:	1860 / 2630 blows/min.
Single impact energy:	2.6 joule/5.2 joule
Chiselling performance in medium-hard concrete:	300 cm <sup>3</sup> /min with standard SM36 chisel 360 cm <sup>3</sup> /min with light-duty LSM28 chisel
Chisels:	Pointed, narrow flat, wide flat, asphalt, hollow, narrow channel, wide channel and scoop chisels in standard versions and some of light-duty design

Chuck type:

TE-Y

Chisel can be fixed in 12 positions

Permanent lubrication

Adjustable side handle

On-off switch of rocker design

Electronic speed r.p.m. regulation for greater convenience

Hammering power regulation for performance adjustment:  
max. = 100%: min. = 50%

Protection class II (double insulation), CENELEC HD 400

This electric tool is radio and TV interference suppressed in compliance with the EC directives 76/889/EC + 82/499/EC

Radio and TV interference suppression as per EN 55 014

Servicing indicator with warning lamp

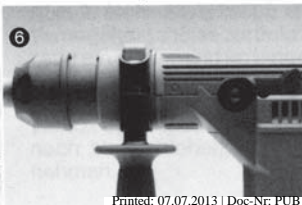
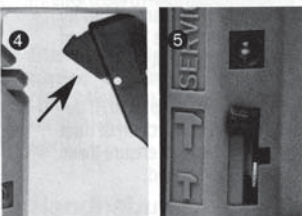
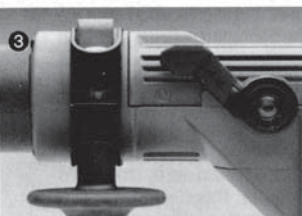
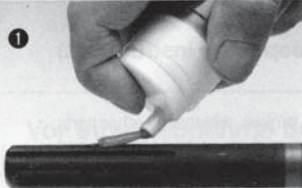
## Noise and vibration

Noise level of the tool is lower than 108 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted acceleration is 12 m/s<sup>2</sup>.

Right of technical modifications reserved.



**Do not use this product in any way other than as directed by these operating instructions.**

**The respective regulations of your trade association and the enclosed safety precautions must be observed.**

## Remember before starting to work:

When working with the machine, it must be held with two hands. Always make sure that you have a safe stance/foot-hold.

1. The electric supply must be the same as given on the TE 504 nameplate.
2. The TE 504 is double insulated and must not, therefore, be grounded (earthed).
3. Don't apply excessive pressure. It will not increase the TE 504's performance. Simply position the chisel blade and guide it.

## Please read the enclosed safety precautions

### Fig. 1: Cleaning the chisels:

The chuck is not incorporated in the lubricating system of the TE 504. Chisel connection ends must, therefore, be cleaned regularly and lubricated sparingly with Hilti grease.

### Fig. 6: Side handle

Shift the handle to the desired position and lock it.

**Shorten the start-up time at low temperatures** by jolting the chisel once against the work surface when switching on.

## Operation


### Fig. 2: Inserting chisel into chuck

Pull back the locking sleeve, insert the connection end, turn it until it clicks into place in the guide grooves and then release the locking sleeve.

Release the chisel by drawing back the locking sleeve and pulling out the chisel.

### Fig. 3: Positioning the chisel blade

Turn the switch to the symbol «0». Turn

the chisel blade to the desired working position and lock it by switching to the chiseling symbol .

**Fig. 5: Regulating the hammering power**  
Set the TE 504 at the symbol « $\uparrow$  100 %» or at symbol « $\uparrow$  50 %», position the blade firmly on the work surface and chisel.

### Fig. 4: Switching on:

Set the chisel blade firmly against the work surface and operate the switch. The TE 504 runs continuously without maintaining pressure on the switch. Press switch again to switch off.

## Servicing

### Fig 5:

The TE 504 is equipped with a servicing indicator. When the lamp lights up, have the TE 504 serviced by Hilti. If this is not done, expensive consequential damage can occur.

Electric tools must comply with respective safety regulations. Servicing must therefore be carried out only by qualified electrical specialists/electricians. An optimum of safety will be ensured if original Hilti spare parts are used.

## Chisel maintenance:

### Pointed and flat chisels:

**Slightly worn cutting edge:** Grind the tip of the chisel carefully, without causing tempering colours to appear. This can be repeated several times if necessary.

**Badly worn cutting edge:** Reforge the chisel at a temperature of approx. 900°C to 1000°C (bright red-bright yellow red). It should then be hardened by heating to

a temperature of 1000°C to 1100°C (bright yellow red-yellow). Allow the chisel to cool slowly (in the air – do not quench). Additional tempering is not necessary.

### Shaped chisels – hollow/channel/wide-flat chisels

**Slightly worn cutting edge:** Re grind carefully as with pointed an flat chisel.

**Badly worn cutting edge:** Reforge the chisel at a temperature of 850°C to 1050°C (bright red-bright yellow red). Harden the chisel by heating it to 850°C to 900°C (bright red) before quenching it in oil. It should then be tempered at 200°C to 300°C.

### Regrinding:

Pointed chisel



Narrow flat chisel



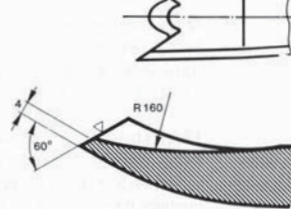
Wide flat chisel



Channel chisel



Hollow chisel



## Warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send tool and / or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided. This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Meisselhammer      Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typenbezeichnung: TE 504      Konstruktionsjahr: 1991

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50144, EN 55014 oder EN 55011, EN 60555 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG, 84/537/EWG

## EC declaration of conformity



Description: Breaker      Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Designation: TE 504      Year of design: 1991

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 50144, EN 55014 or EN 55011, EN 60555 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC, 84/537/EEC

## Déclaration de conformité CE



Designation: Burineur electropneumatique No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modèle/type: TE 504      Année de conception: 1991

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 50144, EN 55014 ou EN 55011, EN 60555 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE, 84/537/CEE

## Declaración de conformidad



Designacion: Martillo demoledor      No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modelo/Tipo: TE 504      Año de fabricacion: 1991

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 50144, EN 55014 o EN 55011, EN 60555 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE, 84/537/CEE

## Declaração de conformidade



Descrição: Demoledor      Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX  
Designação: TE 504      Ano de fabrico: 1991

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 50144, EN 55014 ou EN 55011, EN 60555 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE, 84/537/CEE

## Dichiarazione di conformità



Descrizione: Demolitore      Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX  
Modello/Tipo: TE 504      Anno di progettazione: 1991

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 50144, EN 55014 oppure EN 55011, EN 60555 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392, CEE 84/537

## Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Hakhamer      Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Type-aanduiding: TE 504      Constructie-jaar: 1991

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 50144, EN 55014 of EN 55011, EN 60555 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG, 84/537/EEG

## Konformitetserklæring



Betegnelse: Mejselhammer      Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Model/type: TE 504      Fremstillingsår: 1991

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF, 84/537/EØF



## Försäkran om överensstämmelse

(S)

Besteckning: Mejselhammare Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typbeteckning: TE 504 Konstruktionsår: 1991

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG, 84/537/EWG

## Erklæring av ansvarsforhold

(N)

Betegnelsen: Meisel Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX  
Typenbetegnelse: TE 504 Konstruktjonsår: 1991

Vi erklærer hervedtatt at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 50144, EN 55014 eller EN 55011, EN 60555 i henhold til retningsbestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF, 84/537/EØF

## Todistus standardinmukaisuudesta

(FIN)

Mimike: Piikkausvasara Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX  
Tyypimerkintä: TE 504 Suunnitteluvuosi: 1991

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 50144, EN 55014 tai EN 55011, EN 60555 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG, 84/537/EWG

## CE Δήλωση συμπατηκότητας

(GR)

Περιγραφή Σκαπτικίς Αριθμός σειράς XX/0000001 - 9999999/XX  
Μοντέλο-Τύπος TE 504 Έτος Σχεδιασμού 1991

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφώνια με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης:

EN 50144, EN 55014 ή EN 55011, EN 60555 σύμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμων 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC, 84/537/EEC

## Samræmisýfirlýsing

(ISL)

Heiti: Brotvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX  
Gerð: TE 504 Framleiðsluár: 1991

Við tökum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 50144, EN 55014 eða EN 55011, EN 60555, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 73/23, 89/336, 89/392, 84/537

## Hilti Aktiengesellschaft



Martin A.C. Messner  
Leiter Division Bohrmontage  
Vice president D&ET division  
11/1994



Dr. Heinrich Schäperkötter  
Leiter Entwicklung Bohrmontage  
Development manager D&ET division  
11/1994

**DEUTSCHLAND:**

Hilti Deutschland GmbH  
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering  
Ihr direkter Draht zu Hilti:  
Bau/Holz/Metall: 0 130/18 20 10  
SHK/Elektro: 0 130/18 20 20  
Industrie/Behörden: 0 130/18 20 30

**ÖSTERREICH:**

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.  
Zentrale  
1231 Wien  
Altmannsdorfer Straße 165  
Telefon: 0222/661 01  
Telefax: 0222/661 01 (DW 340)  
Telex: 1-32562  
BTX\* 6123 #

**SCHWEIZ:**

Hauptverwaltung/Administration:  
Hilti (Schweiz) AG  
Soodstrasse 61  
8134 Adliswil/Zürich  
Telefon 01/7121314  
Telex: 826708  
Telefax 01/7121313

**GREAT BRITAIN:**

Hilti (Gt. Britain) Limited  
Hilti House  
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park  
Manchester M17 1BY  
Telephone 0161-8861000  
Fax 0161-8488876  
Credit Service Line: 0161-8861300

**IRELAND:**

Hilti (Fastening Systems) Limited  
Dublin Office:  
Dublin Industrial Estate  
Finglas Road, Glasnevin  
Dublin 11  
Telephone (01) 303422  
Telefax (01) 303569

**FRANCE:**

Hilti-France  
Siège social:  
1, Rue Jean Mermoz  
Rond point Mérintant  
78778 Magny-les-Hameaux cedex.  
Tél.: 30.12.50.00  
Télécopie: 30.12.50.12

**BELGIE:**

Hilti Belgium N.V.  
Bettegem 12  
B-1731 Asse/Zellik  
Tel. 02/467 7911  
Telefax 02/466 5802

**ITALIA:**

Hilti Italia s.p.a.  
Via Console Flaminio 17  
20134 Milano MI  
Tel. (02) 2640441  
Telefax:  
Divisione tecnica (02) 2641 3269  
Amministrazione (02) 2641 3406  
Divisione vendite (02) 2152767

**NEDERLAND:**

Hilti Nederland B.V.  
Postbus 92 - Industrieweg 5  
2650 AB Berkel en Rodenrijs  
Tel. (010) 5191100 (General)  
Tel. (010) 5191111 (Customer service)  
Fax (010) 5191198 (General)  
Fax (010) 5191199 (Customer service)

**PORTUGAL:**

Hilti (Portugal) -  
Produtos e Serviços, Lda.  
Rua dos Fogueiteiros, 341  
Padrão-da-Légua  
Custóias  
4450 Matosinhos

**ESPAÑA:**

Hilti Española, S.A.  
Isla de Java, 35  
28034 Madrid  
Teléfono 358.15.00, Fax 358.04.46

**DANMARK:**

Hilti Danmark A/S  
Lucernemarken 15  
3520 Farum  
Telefon 42958990  
Telefax 42958490

**SUOMI - FINLAND:**

Hilti (Suomi) Oy  
Kankiraudantie 1, PL 45  
00700 Helsinki  
Puhelin (09) 478700  
Telefax (09) 47870100

**NORGE:**

Motek A.S.  
Hovedkontor  
Østre Aker vei 61  
Postboks 81, Økern  
0508 Oslo  
Telefon 22644590  
Telefax 22640063

**SVERIGE:**

Hilti Svenska AB  
Box 123  
Testvägen 1  
23222 Arlöv  
Telefon 040/539300  
Telefax 040/435196